

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1931. JULIUS 5.
TIMISOARA-TMESVÁR, VII. ÉVF. 123. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE

Még egyszer

meg kell kísérelnünk alkotmányos kötelességünk teljesítését ma, amikor szenatusi képviselőit választja meg az ország. Szándékosan irtuk, hogy meg kell kísérelnünk, mert az erőszakos képviselőválasztás után a szenátorválasztásnál fokozottabb mértékben számíthatunk közigazgatási akadályokra. Kissé talán túlfinomán fejeztük ki magunkat, amikor a választókat paprikássá való aprítással fenyegető csendőrörmester, a vonatot nyílt pályán megállító csendőrkáplár, a választási igazolványokat elkobzó rendőrközegek vagy az ugyancsak alantasaitól a választási igazolványokat elszedő hivatalfőnök, esetleg az ellenzéki közegeket vesztogzár alá helyező és csendőrkordonnal körülvevő hatósági visszaéléseket egyszerűen közigazgatási akadályoknak nevezzük. Azonban nem az elnevezés a fontos, hanem a lényeg. A lényeg pedig az, hogy el lehetünk készítve a legféltetlenebb terrorra. Kisebbségi életünkben ez nem novum. A jogtalansággal szemben is felvesszük a harcot, mert ez kötelességünk önmagunk iránt és a reakcióval szemben. Tanúságot teszünk kisebbségi politikai aktivitásunkról és jogunkat hangoztatjuk az állam ügyeinek vitelében. Soha a győzelemnek olyan biztos tudatával nem indulhattunk a választási küzdelembe, mint ezuttal. A hét lista közül hat a román pártoké és csak egyetlen kisebbségi lista van, amelynek jele a dült kereszt és jelöltjei a következők:

Noll Ferenc dr.
Hügel Antal
Rosenthal Marcel dr.
Wekerle József

Nem lehet kétséges, hogy kisebbségi ember melyik listára szavazzon. Nem lehet kétséges, hogy a reakció ellen a demokrácia érvényesüléseért küzdő pártok melyik listára adják le szavazataikat. Nem lehet kétséges, hogy az elnyomatás, az üldözés, az erőszak, a maradiság táborát erősítsük-e, vagy pedig a demokráciát, a szabadság, egyenlőség, testvériség eszméjét és a felvilágosodott haladást segítsük-e győzelemre. Bizunk, hogy azok a sváb testvéreink is, akiket talán a pártfegyelem a képviselőválasztásokon visszatartott attól, hogy a kormánypárt listájától elforduljanak, a tapasztalt visszaélések és erőszakosságok után nem követik többé az üldözök útját, nem lesznek vak eszközei az elnyomók politikájának, hanem csatlakoznak ahhoz a táborhoz, amely a jogegyen-

Mindenütt csendőrök állanak

akik már tegnap délután körülzárták a Magyar és független sváb községeket, hogy megakadályozzák az urnákhoz való jutást

Álkisebbségek a kisebbségek ellen

A választási terror elérkezett a parokszizmusig. Mig a kamarai választásoknál csak a választás napján kezdődtek a hatósági visszaélések és erőszakosságok, addig a szenatusi választásoknál már előző napon megindult az üldözés az ellenzéki szavazók ellen. A legöregebb regátiak sem emlékeznek hasonló „alkotmányos” választásokra, pedig az ókirályság parlamenti története igazán nem kénytelen a szomszédba menni elriasztó példákért. És mintezt a törvénytelenséget ellenjegyzí Jorga Miklós, akivel szeretnek dicsékedni, hogy milyen nagyhírnévknek örvendő tudós még a külföldön is. Mert hiába hivatkozik majd arra, hogy ő ezekről a terrorisztikus dolgokról nem tudott, hiába fog esetleg későbbben úgy nyilatkozni, hogy elítéli ezeket, — mert hiszen ez sem volna új dolog nálunk — a történelem nem menti fel a felelősség alól és azokért a következményekért, melyeket az elkeseredés fog esetleg szülni, őt fogják okolni.

Voltak eddig is kormányok, amelyek úgy igyekeztek maguknak többséget kovácsolni, hogy mindenféle választási erőszakosságra vetemedtek. Voltak kormányok, amelyek nem riadtak vissza attól, hogy ellopják az urnákat. A mostani kormány azonban tultesz még ezeken is. Egyszerűen kivesszi a szavazók zsebéből a szavazás igazolványt és azt mondja nekik: menjetez most szabadon választani, ha tudtok. A hétfői kamarai választáson a csendőrség megelégedett azzal, hogy hajnalban megszállta az utakat és nem engedte be a községek

lakosságát a városba és a vidéki szavazási helyekre. Most a csendőrség úgy készült elő a szenatusi választásra, hogy már tegnap délután megszállta az országutakat. Aki férfi aztán eléje került, azt felszólította, hogy azonnal adja át szavazási igazolványát. Aki erre nem volt hajlandó, azt megmotozták és erőszakkal vették el tőle a szavazási igazolványt. Az újszentesi magyar választók közül sokan okulva a hétfői esendőri erőszakosságon, már tegnap délután igyekeztek Temesvárra jönni. Ezek valamennyien kénytelenek voltak visszafordulni, azonban szavazási igazolványuk ott maradt a csendőröknél.

Tegnap este érkezett jelentések szerint az összes magyar községeket, valamint azokat a sváb falvakat is, ahol a Volksgemeinschaft szerint ellenzéki a hangulat és a lakosság nem hajlandó a volksge-meinschafti vezéreket megalkuvó, a népleket áruba boesató politikájuk utján követni, a csendőrség körülzártta. A hatóságok okultak a kamarai választásokon, amikor egyes magyar községek már a választási nap előestéjén elindultak a szavazóközret székhelyére és még tegnap délután körülzárták ezeket a községeket.

Azonban nemcsak a községek határában állanak csendőrök, hanem Temesvár határában is, hogy a városban szavazó ellenzéki polgárokat megakadályozzák alkotmányos kötelességük teljesítésében.

Olyan híreket is hallottunk, hogy a választási eredményt igyekezni

fognak a szavazás után is megváltoztatni. A hétfői választások alkalmából több helyen előfordult, hogy az urnák felbontása után hirtelen rövidzárlat keletkezett és természetesen hosszabb ideig tartott, amíg sikerült gyertyákat előteremteni. Mindenesetre tanácsos, ha a bizalmi férfiak villanyos zseblámpákat és gyertyákat visznek magukkal, ha netalán a sorsnak ebben az esetben véletlennek nem nevezhető szeszélye úgy hozná magával, hogy az urnák körül sötétség keletkezne, készen álljanak világossággyújtással.

Este érkezett jelentések szerint Ujszentes, Végvár, Majláthfalva, Magyarszentmárton, Máriafölde, a Temesvár környékén elterülő telepek körül a legszorosabb csendőrkordon szigoruan örködik, hogy a választók el ne érhessek a választási helyiséget. Ennek oka főleg az, hogy tiszta választás esetén a kisebbségi magyar—német lista fölünyes győzelmet aratna. Ezt akarják minden eszközzel megakadályozni. Ezek az eszközök erősen megközelítik azokat a módokat, melyekkel a lengyelek hengerelték le a német pártokat a legutóbbi választásoknál és amelyek a Népszövetséget is foglalkoztatták. Ezuttal a bánsági volksge-meinschafti svábok segítenek igénybe venni ilyen eszközöket a többi kisebbség ellen. Lelkük rajta!

Mi magyarok, független sváb testvéreinkkel és mindazon demokratikus pártok, melyeknek nincs szenátorjelöltjük, az 5. számú listára szavazunk, melynek X a jele.

lőséget, a panamak komoly feltárását és üldözését nemcsak programjában vallja, hanem ezeket az elveket a gyakorlatban is érvényesíti. A dült kereszt jelével az 5.

számu listán harcbanduló egyetlen kisebbségi párt vallja a fizikai munkások egyforma jogát az élethez, amit a gyakorlatban a kormányok eddig nem vettek tekintetbe.

A Kisebbségi lista jelöltjei mind a valóban dolgozók közül kerültek ki és az általános emberi és kisebbségi jogokon túl küzdenek a munkás megbecsülteéséért is. Senkit ne vezessenek félre hazug jelszavak. Hallgasson lelkiismeretére és nyomja a bélyegzőt arra a listára, melynek élén ez a jel áll:

JÉGSZEKRÉNYEIM Saját gyártmányu zománczott nikelezett alkatrészekkel, takaréktűzhelyek elsőrendű kivitelben, zománcozva legjutányosabb áron kaphatók
Junginger Ferenc, épület, és molakatos
: Temesvár-Gyárváros, Kém-utca 2 szám. .



A terror szülte új parlament

egyetlen párt uralmát sem biztosítja és a jövő kormányok összetétele attól függ, hogy az egyes pártok az együttműködés tekintetében miként állapodnak meg

280 mandátumra számít a kormány

Tegnap ismeretesebbek lettek azok a választási eredmények is, amelyek eddig hiányoztak. Az országos eredmény szerint hozzávetőleg két millió kétszáz ezer választó adta le szavazatát, tehát átlagosan negyvennégyezer szavazattal kell bírnia egy listának, hogy a törvényes két százalékot elérje és így képviselői mandátumhoz jusson. Az országos eredmény figyelembe vételével ezt a két százalékot — miként már tegnap megírtuk — a vasgárda kivételével minden párt elérte. Bár a belügyminiszter eddig kiadott jelentéseiben a kommunistákat nem tünteti fel, azonban több mint valószínű, hogy ők is bekerülnek a parlamentbe és Temesvárot, Nagyváradon és Szatmárott jutnak mandátumhoz. Bratianu György választási sikerét főleg annak köszönheti, hogy Duca lepaktált a kormánnyal és ennek következtében a regáti parasztság Bratianu Györgyöt tekintette a liberális párt vezérének. Ducának és a pártvezetésnek most riadót kell fújni azért, hogy tömegeit visszanyerje. Ennek első jele az, hogy a választások után a Duca-féle párt tudomására adja a kormánynak, hogy visszanyerte teljes akciószabadságát. Emellett a méltó Maniu Gyula nyilatkozata, aki kijelentette, hogyha a liberálisok az ellenzékhez csatlakoznak, akkor bármelyik pillanatban leszavazhatják a kormányt, tehát a kormány új parlamentje már születéstől kezdve nem életképes.

A politikától távolálló bukaresti körök véleményét a következő kijelentés tükrözi vissza, amelyet a Déli Hírlap tudósítójának tettek:

Nagyromániának megalakulása óta a mostaninál még nem volt egészségesebb parlamentje. Egyetlen pártnak az uralmát sem biztosítja a parlament alkotmányos összetétele és ez az egészséges. A parlament a négy éves törvényes időszakot kitölti majd és legfeljebb az következők be, hogy gyakorlati kormányváltások legyenek, amint az a törvényes viszonyok vagy az egyes pártok politikai megállapodásai provokálják. Ha nem is teljesen azonos, de olyasféle helyzet áll majd elő, mint Franciaországban és a jövő kormányok összetétele attól függ, hogy az egyes pártok az együttműködésre miként állapodnak meg. Nem látszik teljesen lehetetlennek, hogy liberálisok esetleg kartellbe lépnek a nemzeti parasztpárttal, továbbá két másik párttal és így biztosítják maguknak a parlament többségét. Természetes, hogy ha a kormány is ennek megfelelően fog átalakulni. Ha a legelső alkotmányos tényezőnek az volt a célja, hogy ne egy pártra támasz-

kodjék a mindenkori kormány megalakításánál, akkor ezt a célját a mostani parlament összetételével elérte.

A belügyminiszterium ezáltal elhárította magát, hogy az országos eredmény alapján maga is kiszámítsa a választások eredményét. Az ellenzéki körök azt állítják, hogy a kormány a százalékos számárányt azért nem hozza még nyilvánosságra, mert bizonyos számtani műveletekre van szüksége, hogy a többséget biztosítsa. Igaz ugyan, hogy az eddigi számítások szerint 280 mandátumot kap a kormánylista, azonban nem szabad elfelejteni, hogy abból nyolevan a liberális képviselő, akik már most akciószabadságukat hangoztatják és ha a kormányhoz tartozó jelöltek közül csak százkilencven kerül a parlamentbe, úgy ez a többség a 387 képviselőt számláló kamarában nem jelent többséget. Korántsem lehet tehát nagy kormánypárti győzelemről beszélni, mert igen sok a Duca vezetése alatt álló liberálisok magatartásától függ.

Nagy érdeklődés előzte meg a hunyadmegyei eredményt, mert Vlad Aurél patriájában volt a legerősebb a harc a kormány és a nemzeti parasztpárt között. A hunyadi eredmény a következő: kormány 22.374, nemzeti parasztpárt 22.798, Bratianu György 936, Averescu 2024, Lupu 2581, Cuza 222, szociáldemokraták 4226, Magyar Párt 3273, zsidópárt 707, kommunisták 2290, vasgárda 1360, ezenkívül még két független párt kapott jelentéktelen számú szavazatot. Hunyadban a nemzeti parasztpárt, a kormány, a szociálisták és valószínűleg a Magyar Párt jut mandátumhoz.

A kormány tegnap este komünikét adott ki és ebben megállapítja, hogy tévesek azok a hírek, mint ha a kormánynak nem lenne fölényes többsége. A kormány 220—250 mandátumot nyer, ehez járul a liberálisok 80 mandátuma és az ellenzék alig 80 tagja jut a kamarába. A szavazatok összeszámllálása meg tart.

Vérfürdőt rendezett

három család életében a féltékenység átkos szenvedélye

Három házassági dráma híret hozta tegnap a táviró. A magyarországi Ókecska községben T a t á r Istvan földműves állandóan veszekedett a feleségével, akire féltékenykedett. Az asszony végül is otthagya férjét és szülőihez költözött. A községi bíróság akarta a házastársakat békíteni és azért tegnap este hat óra mindkettőt magához rendelte. Amikor a férj és felesége a községháza folyosóján szembetalálkoztak egymással, Tatár ismét veszekedni kezdett, majd kést rántott és az asszonyt tizenegyszer megszúrta. Tatárné a helyszínén meghalt. A férj erre saját szívébe döfte a kést és pedig olyan veszelésesen, hogy a következő pillanatban holtan rogyott felesége mellé a földre.

A németországi K o m á r városban Billing törvényszéki bírósága válókeresetet adott be a felesége ellen. Érdekes, hogy éppen most van két esztendeje annak, hogy Billing bírósá-

kimondta a válást abban a perben, amelyet az asszony első férje elhunyt indított. Billing udvarolni kezdett a szép asszonynak és nemsokára feleségül vette. Azonban a házasság nem volt boldog, mert kölcsönösen féltékenykedéssel gyötörték egymást. Ez érlette meg Billingben a válás gondolatát. Az asszony tegnap hivatalában kereste föl a férjét és öt revolverlősével agyonlőtte, aztán öngyilkos lett.

Görlitzben M e e h e r Werner biztosítási ügynök beleszeretett egy fiatal lányba és azért el akart válni a feleségétől. Az asszony azonban nem egyezett bele a válásba, ami Meehert anyira elkeserítette, hogy éjszaka meggyilkolta a feleségét és kislányát, aztán pedig öngyilkos lett. A dráma okát a rendőrséghez intézett levelében írta meg. Házát arra a lányra hagyta, akit feleségül akart venni.

A könnyelmű unokaöcs

rádiummal megmérgezte gazdag nagynénjét, hogy az öreg hölgy vagyonának birtokába jusson

Az angol lapok szenzáció gyanánt foglalkoznak egy titokzatos newyorki gyilkossággal, amelynek feltűnését a örökösödési per lesz az egyik következménye. Az eset nincsen még tisztázva, de már az eddigi beszámoló is olyanok, mintha egy fantasztikus bűnügyi regényből olvasnánk kiszakított fejezeteket. Az áldozat Alice Nickolson

asszony, egy évvel ezelőtt elhunyt gazdag kereskedő özvegye. Az asszony magánosan élt villájában és itt hódolt egyetlen szenvedélyének, amely abból állt, hogy rengeteg tarka papagállal vétette magát körül. A villát ezért a szomszédok papagály-háznak is hívták. A rokonok kerülték a külön asszonyt, csak két unokaöccse, Ralph

Mivel gyógyul a gonorrhoe



Az alábbiakban értesítést olvashatunk, amely sok elkeseredett embernek fog örömet okozni. Ez a hír, amely ma igen sok ember előtt ismeretes, megdönthetetlen. A folyás, a cystitis, a mirigygyulladások és a szülőkletek megszüntetésére végre megtalálták a megfelelő orvszágot.

A PAGEOL ma a leghatásosabb fertőtlenítőszer a kankó és annak elfajulásai ellen. A PAGEOL használata a baktériumokat, bárhol is húzódnak meg — a bőr felületén vagy a szövetszövetekben — megöli és eltávolítja.

A PAGEOL jótékony hatása annyira biztos, hogy Ott dr., a világhírű specialista, Franciország katonai kórházainak egykori főorvosa azt állítja, hogy a PAGEOL a hűgyszó és nemi betegségek egyedüli regeneráló és gyorsan tisztító ellenszere.

A PAGEOL minden gyógyszerárban és drogériában kapható.

River és ennek fivére látogatták meg Ralph River könnyelmű életmódot folytatott és az öreg hölgynek számtalanszor közbe kellett lépnie, hogy unokaöccse pillanatnyilag szabaduljon a nyomasztó adósságoktól. River azonban értette a módját, hogy miként kell behizelnie magát nagynénje kezébe, így aztán azt is kereszttül tudta vinni, hogy az öreg hölgy öt tette meg egész vagyonának általános örökösévé. Az ilyen értelmű végrendelet elkészítése után az idős hölgy betegeskedni kezdett és Ralph River akkor beköltözött a házába, hogy — mint mondotta — nagynénje ne legyen egyedül. Pár nappal később az asszony meghalt. Amikor a végrendelet nyilvánosságra került, mindenütt suttogni kezdtek, az asszony nem természetes halállal halt meg. A rendőrség végül is nyomozást indított és mivel semmi bizonyítékra sem bukkant, az ügyészség elrendelte a holttest exshumálását. A boncolás meglepő eredménnyel járt. A szakértők szerint az öreg hölgy mérgezésben halt meg és a mérgezést valami rádiumtartalmú preparátum okozhatta. A rendőrség a szakértők jelentésére letartóztatta Ralph River-t, aki felháborodva utasította vissza a vádat és tagadta a terhére rótt bűncselekményt. A házkutatás azonban súlyos bizonyítékokat hozott napvilágra. A bűnlelekből megállapították, hogy a fiatalember rádiumaktív anyaggal preparálta az asszony ágyneműit. Csak az nem bizonyos, hogy közvetlenül a mérgezés ölte-e meg az idős hölgyt, vagy pedig csak valami lappangó betegséget segített kifejleszteni. Ha a halál oka közvetlenül a mérgezés volt, akkor Ralph River semmiképp sem kerül el a villamosszéklet.



A gall kakas és nem a béke galambja uralkodik Genfben

A londoni Daily Express napok óta sorozatos támadásokat intéz a Népszövetség ellen, amelynek tehetetlenségét igyekszik kimutatni. Az új európai háború veszedelmét — írja tegnapi számában a lap — a francia militarizmus és a versaillesi békeszerződés, amely a békének ellensége, teszik állandóan aktuálisá. A Népszövetség látja ezt, de farizeusmódon elfordítja a szeméit és úgy tesz, mintha semmit sem látna és mintha minden a legnagyobb rendben volna. Genfben — és ezt az egész világ tudja, csak éppen a Népszövetség nem akarja tudni — nem a béke galambja, hanem a folyton berzenkedő gall kakas uralkodik. Az európai üstben, amelyet Genfben állítottak föl, forr, sístereg már az a kotyvalék, amelyből egyesek a jövőendő háborút akarják kifőzni. Anglia — fejezi be cikkét a lap — ügyeljen magára és ne akarjon szakács lenni az üst körül, amelyben veszedelmes dolgokat főznek.

Mussolini darabja

a budapesti Nemzeti Színházban

A budapesti Nemzeti Színházban zárt ajtók mögött tegnap délelőtt tartották meg a Száz nap című darab sájtófőpróbáját. Ezt a darabot Mussolini scénáriuma alapján Biovecchino Forzano ismert olasz drámaíró írta. A darab főhőse Napoleon, amikor Elba-szigetéről visszatér, száz napig uralkodik és azután ismét elbukik. A darabot olaszból Herczeg Géza fordította magyarra. A darab meséje híven követi a történelmet. Napoleonnak sikerül Elba-szigetéről megmenekülni és visszatérni Franciaországba. Csudálkozására azonban hívei között nem találja meg a régi összetartást és a régi lelkesedést és azért északra megy, hogy új diadalokat szerezzen és ezek árán újból hívekre tegyen szert. Azonban diadal helyett bekövetkezik a szerencsétlen waterlooi ütközet, ahol vereségét leginkább az angoloknak köszönheti. Erre visszatér Párisba, ahol azután bekövetkezik lemondása. Napoleon monológjaiban és egyéb párbeszédekben is visszacsillognak Mussolini fascista eszméi és a darab tendenciája az, hogy a haza nagyságáért és megmentéséért kell mindenképp küzdeni.

Az új darabot ma este diszoldás keretében mutatja be a budapesti Nemzeti Színház. A premieren jelen lesz Horthy Miklós kormányzó, a kormány valamennyi tagja, továbbá a budapesti és bécsi olasz követéségek egész személyzete. Forzano családja már napok előtt érkezett Budapestre, maga a szerző ellenben csak ma érkezik meg Londontól, ahol jelenleg szintén megy egy új darabja. Napoleon szerepét igen megrázón Gál Gyula alakítja. Rajta kívül Palágyi Lajosnak van jelentékeny szerepe, aki Fouchet rendőrfőnököt, Napoleon eszúzomászó hívét és végül árulóját játsza.

A városháza kapualja tele van kormánypárti plakáttal, pedig megmondták a polgármesternek, hogy ne politizáljon

Ma tartják meg országsszerte a szenátusi választásokat, amelyekre az összes pártok nagy előkészületeket tesznek. Az ellenzéki pártok biztosra veszik, hogy az a hivatalos terror, amely a hétfői kamarai választások alkalmával tapasztalható volt, ma újra érvényesülni fog. Lehetséges, hogy ma ismét megjelenjen Temesvár és a vidéki szavazóhelyiségek körül a csendőrkordonok és a csendőrök megint megakadályozzák a választókat, hogy az urnák elé járulhassanak. A kormánypárt kortesei azzal is igyekeznek befolyásolni a szavazókat, hogy az egyes szavazási helyiségekül kijelölt nyilvános épületek falaira a bejáratától jobbra és balra kiragasztották a kormánypárti plakátokat. Az ellenzéki pártok elhatározták, hogy a mai szavazás megkezdése előtt bizalmi férfiak által ez ellen tiltakoznak és a szavazási elnököktől ezeknek a plakátoknak

az eltávolítását követelik. A kormánypárt a városháza kapualját is fölhasználja a maga propaganda céljaira és a kapubejáratban több kormánypárti plakátot helyeztek el. Mivel a városháza az öszszpolgárság háza, a polgárság tiltakozik ez ellen és követeli, hogy ezeket a plakátokat vagy távolítsák el, vagy pedig helyezték el melléjük a többi pártok plakátjait is.

Meg vagyunk róla győződve, hogy a magyarság és a vele szövetségelt független svábság minden erőszak és minden cselekedés és kormánypárti agitáció ellenére sem tántorodik el öntudatos kötelességtől és olyan egységesen, mint az a hétfői kamarai választáson tette, a mai szenátusi választáson is kitarthat a dült keresztet lista mellett. Minden választó abban a szavazóhelyiségben szavaz ma is, amelyben hétfőn szavazott. A szavazás reggel hét órakor kezdődik.

Orökös halogatással

akarja a város a munkástelepiek ügyét elgáncsolni, de a Magyar Párt újra napirendre tüzi a kérdést

A Munkástelep számos panaszáról már gyakran emlékezett meg a Déli Hírlap. A sok sérelem közül a legsúlyosabb az, hogy a város a munkástelepi házakat szerződés ellenére még mindig nem bocsátotta a jogszertint tulajdonosok tulajdonába. Az annak idején megállapított törlesztési részleteket pontosan megfizették és a várossal szemben semmiféle tartozásuk nincsen. A városi nagytanács az ügy elintézését számtalanszor sürgette a városházán és végül is éppen a magyarpárti Vuchetich Endre dr. javaslatára folytán elérte a télen azt, hogy a városi közgyűlés ennek a dolognak a megvizsgálására és rendezésére bizottságot küldött ki. Azonban, sajnos, ez a bizottság eddig nem tudott érdemleges munkát végezni. A városnál ugyanis az a szándék mutatkozik, hogy a dologt elhúzzák és a Munkástelep lakóit továbbra is bizonytalanságban tartásák és ne adják meg nekik a lehetőséget, hogy házaikkal szabadon

rendelkezhessenek, vagy azokra a szükséges helyrehozási és újjáépítési kölcsönöket felvehessék. A városnál mindig módot találtak rá, hogy ennek a vizsgáló bizottságnak az összeülését elodázzák. Egyszer azt mondták, hogy a költségvetést készítik elő, máskor azért nem értek rá, mert városi szabályrendeletet szerkesztettek, harmadszor közgyűlések tartása volt az akadály, legutóbb pedig azt hozták föl kifogásul, hogy a választások miatt nem érnek rá a dologgal foglalkozni. A városi nagytanácsnak magyarpárti tagjai most elhatározták, hogy az ügyet nem engedik többé elnyújtani és követelni fogják, hogy a Munkástelep ügyeinek megvizsgálására kiküldött bizottság még ezen a héten üljön össze és rendezze végre az ügyet. A magyarpárti tanácsstagoknak ez az egyöntetű határozott állásfoglalása bizonyára megnyugtató hatást fog gyakorolni a Munkástelep lakosságára.

Kormányok mennek — kormányok jönnek, de a kisebbségi iskolák méltányos kéréseivel egyik sem törődik

Az a tendencia, hogy a kisebbségi iskolákat mindenképpen nyomni kell, a mostani kormány alatt sem változott meg. A kisebbségi iskoláknak rengeteg akadállyal kell megküzdeni és közülük azokat, amelyeknek nincsen meg a nyilvánossági joga, még az is nyomja, hogy növendékeiknek külön vizsgabizottság előtt kell a vizsgát letenni. Ezt a vizsgabizottságot az illetékes tanügyi hatóságok nevezik ki. Az ilyen bizottság aztán nemcsak a lehető legnehezebb kérdések áradatával és szigorú vizsgáztatási módszerével igyekszik minél több kisebbségi növendéket megbuktatni, hanem ezért a munkájáért még napidíjat is szed. Ez a vizsgadíj,

amelyet a szülőknek kell megfizetni, a legtöbb esetben több, mint az egész évi tandíj és ez a körülmény is hozzájárul ahhoz, hogy a szegénysorsú vidéki napszamosokat vele elijesztik attól, hogy gyermekeiket kisebbségi felekezeti iskolába küldjék.

Fibisen a római katolikus egyház magyar tannyelvű elemi iskolát tart fenn. Az iskola részére mindegyik fáradozás ellenére még mindig nem sikerült megszerezni a nyilvánossági jogot. Ennek következménye az, hogy a fibisi római katolikus magyar tanulóknak idegen vizsgabizottság előtt kell számot adniok tudásukról és szülőknek vizsgadíjat kell fizetni. Mint

hogy a közoktatásügyi törvény módot ad rá, hogy az ilyen iskolák, ha bebizonyíthatóan szegény szülők gyermekei járnak oda, az egyénekenkénti magas vizsgadíjak helyett néhány száz leiben megállapítandó általános összeget is fizethetnek, az iskola a temesvári püspökség útján már januárban kérte az általános megállapítását. A kérvényt a közoktatásügyi miniszteriumnak küldték meg, amely azt áttette a bán-sági kormányzóság tanügyi hatóságához. Ez a hatóság most hozta meg döntését. A kormányzóság tanügyi hatósága azt kívánja, hogy a fibisi elemi iskola első osztályu tanulóit egyenkint száz, második osztályu tanulóit pedig egyenkint százhusz lei vizsgadíjat fizessenek. Minthogy összesen negyvenkilenc tanulórol van szó, a vizsgadíj összege meghaladja az ötezer leit. A fibisi katolikus magyarok olyan szegények, hogy gyermekeik után a vizsgadíjat képtelenek megfizetni és így ezek a tanulók annak a veszélynek vannak kitéve, hogy nem mehetnek vizsgára, aminek következtében elvesztenének egy egész tanévet. Erre való tekintettel a temesvári püspökség újból sürgős beadványt intézett egy Bukarestbe a közoktatásügyi miniszterhez, mint a bán-sági kormányzóság tanügyi osztályához és kéri egy méltányos, alacsony általános összegű vizsgadíj megállapítását. Remélhető, hogy a kedvező elintézés a június második felében tartandó vizsga előtt még megérkezik.

Erkölcsei elégtételt és anyagi kártérítést követel a pápa

A Vatikán — mint Rómából jelentik — megformálta azokat a követeléseket, amelyeket a Kvirinállal szemben fölállított. A követelésekkel a Vatikánnak az a célja, hogy érvényt szerezzen a konkordátumnak és biztosítsa a katolikus egyház akciószabadságát. A pápa semmi körülmények között sem egyezik bele a katolikus ifjusági egyesületek feloszlásába és más katolikus egyesületek működésének megszorításába. Ezenkívül teljes erkölcsi elégtételt követel a pápa a területenkívüliség megsértéséért, amit olasz diákok és fascista csoportok azzal követtek el, hogy erőszakkal behatoltak egyházi épületekbe és katolikus intézményekbe. Anyagi kártérítést követel továbbá a pápa azokért a pusztításokért, amelyeket ablakbeverések által egyházi épületeken végeztek. A memorandum felháborodással állapítja meg, hogy nagy tömegek háborítlanul vonulhattak végig Róma utcáin a pápával és Halál a pápára felkiáltásokkal és nem akadt hatóság, amely ezeknek a tüntetőknak a megfényelmezéséről gondoskodott volna. Piusz pápa a memorandumban ezekért a sértésekért szintén teljes elégtételt követel.

Egész Olaszországban nagy és feszült érdeklődéssel várják a fascista nagytanácsnak ebben az ügyben összehívott ülését. Mussolini ezen a nagytanácsi ülésen fogja kifejtetni a hivatalos olasz kormánynek ebben az ügyben való álláspontját. Mussolini nyilatkozatától függ, hogy a harc a Szentszék és az olasz kormány között tovább ís eselődik-e, vagy pedig lehetővé válik a kibékülés.

Déli Hírnap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY.
TER 4. SZÁM.

Telefon:
2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lel. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, féltre 600, évente 1200 lel,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Heli-con” Bányai Nyomda R.-T.
nyomása.

A DÉLI HÍRNLAP legközelebbi szá-
ma a mai Úrnapija miatt, amely a
katolikus világ legnagyobb ünnepe,
Szombaton korán reggel a rendes idő-
ben jelenik meg.

— Junius nyolcadika nemzeti ünnep.
Junius hatodikán lesz egy éve, hogy
Károly király az országba visz-
szatért Hatodikán este érkezett meg
Bukarestbe, másnap M a n i u Gyula
miniszterelnök benyújtotta lemondá-
sát a régenstanácsnak, amely Mi-
ronescu bizta meg a kormányalakítá-
sal. Junius nyolcadikán a nemzet-
gyűlés a régens tanácsot megszüntette
és Károly királyt uralkodói jogaiba
helyezte. Junius nyolcadikán lesz egy
éve Károly király uralkodásának. Ezt
a napot a kormány nemzeti ünnepnek
nyilvánította, szigorú munkaszünet

lesz és a templomokban Te Deumot
tartanak. A gyárak nem dolgozhat-
nak, az üzletek zárnak és az újságok
sem jelennek meg. Bukarestben ezen
a napon nagy katonai ünnepség lesz.

— Hargitay Bertalan ünneplése.
H a r g i t a y Bertalan, az Erdélyi
Bank vezérigazgatója, most érte meg
övenedik életévét. Az erdélyi közgaz-
dasági életnek ezt a kimagasló alak-
ját ebből az alkalomból számos üdvöz-
léssel halmozták el. Tisztviselőinek
táborá, barátainak, ismerőseinek és
tisztelőinek serege kereste föl jókíván-
ságaival. Ezekre teljes mértékben rá
is szolgál, mert pénzintézetét, amelyet
a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank
erdélyi vonatkozásaként épített ki,
elsősorú közgazdasági tényezővé
tette és ezzel egyik erős oszlopát emel-
te az erdélyi közgazdasági életnek.

— Időjárás. A meteorológiai in-
tézet jelenti: Változatlanul felhős
időjárás várható, egyébként lényeg-
telen hőváltozás nélkül és egyes he-
lyeken esőkkel.

Tegnap estefelé megdöbbentő ön-
gyilkosság történt Temesvárott.
Ungár Ármin nagykereskedő öne-
zével véget vetett életének. A tragi-
kus öngyilkosság — amely futótűz-
ként terjedt el Temesvárott és min-
denütt ószinte résztvételt váltott ki
— részletei a következők:

Ungár Ármin tegnap délután az-
zal az indokkal, hogy nem jól érzi
magát, odahaza maradt és nem
ment üzletébe. Délután négy óra-
kor valamilyen ürüggyel a cseléd-
leányt is elküldötte hazáról úgy,
hogy Posta-utca 4. számú lakásán
teljesen egyedül maradt.

A cselédleány eltávozása után
borzasztó lelkitusa játszódhatott le
Ungár Árminban, amíg borzalmas
tettét elkövette. Megirta egyetlen
bucsulevelét, elővette revolverét és
élete mellé pontot tett. Este hét
órakor tért vissza a lány és amikor

a hálószobába nyitott, elsikoltotta
magát. A kereveten ott feküdt Un-
gár Ármin, egyik kezében még ott
szorongatta a revolvert, jobb ha-
lántékából pedig lassan szivárgott a
vér. A megremült lány kiabálásaira
a lakásba özönlöttek a szomszédok,
csakhamar megjelent Keller Miklós
dr. orvos, aki csak a beállott halált
állapíthatta meg, amely körülbelül
félhétkor következhetett be. Ungár
Ármin a gyilkos golyó azonnal
megölte és nem szenvedett.

Azonnal értesítették feleségét,
aki a Boulevard cukrászda társtu-
lajdonosa és a hír hallatára össze-
esett. Ungár Ármin bucsulevelében
elbucsuzik övétől és megbocsát
mindazoknak, akik anyagi romlását
előidézték.

Ungár Ármin negyvennyolc éves
volt. A szorgalmas és becsületes ke-
reskedő mintaképe. Évtizedeken át

tulajdonosa volt a Városház-utcai
nagykereskedésnek. Szerepet ját-
szott a temesvári társadalomban és
nem volt emberbaráti akció, amely-
hez nem járult hozzá. Ungár azon-
ban nem vette észre az idők válto-
zását és küzdött a becsületes ke-
reskedő frontján, amikor a gazdasági
nyomor már torkára tette kezét.
Két év előtt kihitelezései és a horri-
bilis bankkamatok kényszeregyez-
ségbe kergették. Házát, részvényeit,
a Polgári Takarékvétele, Ungár-
nak adósságán kívül alig maradt
valamije. Nagy energiával új eg-
zisztenciát igyekezett teremteni és
ezt a harcot nem bírta. Halálát 74
éves apja, felesége, született Fuchs
Lujza, 19 éves leánya, 14 éves fia és
a temesvári kereskedőtársadalom
gyászolja. Temetéséről még nem
történt intézkedés.

— Gropsian Mihály dr. szenátóri
jelölése. G r o p s i a n Mihály dr.
ismert temesvári ügyvéd, volt szen-
átort, Krassóban a községi tanács-
sok szenátorának jelölték. Gropsian
az averescanus listán jelöltette ma-
gát, tegnap azonban értesítette az or-
vica választási elnököt, hogy a jelöl-
tetéstől visszalép, mert a jelenlegi
körülmények között etikai okok nem
engedik meg, hogy a választásban
résztvegyen. Gropsian Mihálynak
nagy esélyei voltak a mandátum el-
nyerésére.

Pasztörizált tej, állandóan
friss joghurt, tejfel, vaj, sajt, továbbá
felvágottak, imbisz, Legelőcsőb uszon-
názó. **Wátz A., Belv., Hu-
nyadi-u. 2.** (Városháza-épület).
Telefon: 45-90. — Tej házhoz szállítva.

— Szaboleska Mihály emléke. Fényes
ünnepek között ment végbe
Szarvason néhai S z a b o l e s k a
Mihály emléktáblájának leleplezése,
amelyre a magyar fővárosból is sokan
utaztak le. Az ünnepélyt istentisztelet
vezette be, majd az érettségi talál-
kozóra egybegyűlt öreg diákok jelen-
létében megtörtént a leleplezés. Az
ünnepi beszédet S z á n t h ó Róbert
kelenföldi evangélikus lelkész mondot-
ta, utána pedig elhelyezték a sok
koszorút. A Magyar Tudományos Aka-
démia, a Kisfaludy Társaság, a Petőfi
Társaság, a nagykőrösi Arany János
Társaság, a temesvári református
egyház szintén tett le koszorút. Az
ünnepélyt bankett fejezte be. Az em-
léktáblát a régi gimnázium épületén
alkalmazták, amelynek Szaboleska
valamikor tanítványa volt.

— Elhunyt érdemes igazgató-tanító.
L e s z l i Károly nyugalmazott igaz-
gató-tanító, a bányásági tantestület régi,
érdemes tagja, hosszas szenvedés után
hetven éves korában meghalt. Leszl
negyvenhat évig állott a tanügy szel-
gálatában és számos generációt nevelt
fel. Halálát özvegye, született Francoz
Mária, leánya, özvegy dr. Bartole
Jánosné, fia Leszl József dr. orvos
és Leszl János tanító, valamint kiter-
jejt rokonság gyászolja. Temetése ma
délután négy órakor lesz az erzsébet-
városi Király-utca 76. számú gyász-
házból.

* Fényképzési kiállítás. A Kos-
sak-féle fényképzési műterem, amely
már évtizedek előtt elnyerte az udvari
szállítói címet és művészi felvételei-
vel számos kintutató érmet és dísz-
oklevelet kapott, legújabb felvételei-
ből kiállítást rendez. A kiállítás a
Kossak-műteremház Báthory-utcai
épületének csarnokában megtekin-
thető, látogatása díjtalan, június 6-ig
marad nyitva.

**Oxfordok és inguptionon
legnagyobb választékok
a
Néparuházban
csakis Belváros, Corvin M.-u. 4**

— Véglegesített igazgató. Az álla-
ndó városi választmány D o c e a
Vazult, a gyárvárosi tanoncotthon
igazgatóját, aki ezt a tisztséget egy
éve ideiglenes minőségben tölti be,
most állásában véglegesítette.

— Csene község felfüggesztett nagy-
tanácsa. A megyei prefektúra Csene-
temesi község nagytanácsát felfüg-
gesztette. A nagytanács tagjai a fel-
függés ellen a revíziós bizottság-
hoz feleltek. A tegnap tartott tár-
gyalón a tanács tagok tiltakoztak a
kommunizmus vádjá ellen, mert elle-
nük ezt hozták fel felfüggesztési in-
dokol és kijelentették, hogy szociál-
demokraták. A bizottság a tárgyalást
elhalasztotta és több irat beszerzését
rendelte el.

*Jó célpőnek —
jó célpőpaszta!
Ez a Pyram Paszta!*

A kisebbségi blokknak



a választási jele

— Eget hejett ceetsav. A bányási
Keglevichháza községben tragikus
szerteszélenség történt. S t e m p e l
József né a szatócstól ceetet hozatott
hét éves kisleányával, aki a megtöl-
tött üveget az asztalra tette. Az asz-
szony másik gyermeke, egy négy éves
kisleány kíváncsiságból megizlelte az
üveg tartalmát és a következő pillá-
natban eszméletlenül összeesett. A
vizsgálat megállapította, hogy az
üvegben ceetsav volt, amely a szatócs
tévedése folytán került az üvegbe. A
vizsgálat megindult.

Autótulajdonosok!

Ha ideális teljesítmény óhajtanak, úgy használjanak

Firestone

Autógummit és kellékeket.

Képviselőt:

Horvát és Társa, Timisoara

IV, Str. I. C. Brătianu 4-a.

Telefon: 6-52.



**Kirándulások az
északi országokba!**

Kérje az ingyenes „Nordland Illustrierte” érdekes ké-
pesújságunkat, mely értékes díjtűzést és bővebb felvilágosítást tartal-
maz az alább felsorolt utazásokra vonatkozólag:

Hapag Fjord-utazások,
1931 június havában **12.500**
leitől feljebb

Hapag Island- és Spitzberga-utazás,
1931 július-augusztusában
36.500 leitől feljebb

Hapag Nordkap utazások,
1931 június havában **19.000**
leitől feljebb

„Resolute” és „Oceana” gyönyörű
luxuszgőzösainkkel, kizárólag első
osztályal

Hamburg-Amerika-Linie S. A. R.

Timisoara: I., Str. Mercy 2.

Arad, Str. Eminescu 12.

Cluj, Str. Reg. Ferdinand 69.

— **Rozvány Jenő dr. nem halt meg.** Lapunk tegnapi számában Rozvány Jenő dr. ügyvéd, a biharmegyei városi és falusi dolgozók blokkja listavezetőjének állítólagos haláláról adtunk hírt, de megjegyeztük, hogy a hírt Nagyváradról megeafolták. A cáfolat megfelelt a valóságnak, mert a Rozvány Jenő haláláról elterjedt híradás alaptalan volt. Allapota javul és rövidesen el is hagyhatja a kórházat. A hatóság izgatással vádolja a súlyosan bántalmazott ügyvédet.

— **Tíz éves találkozó.** A Temesvár-városi felső kereskedelmi iskola magyar tagozatában 1920—21. tanévben érettségizettek ez év június 27—28-án tartják meg tíz éves találkozójukat. Megjelenési bejelentéseket Kesztyer Rezső (Erdélyi bank és takarékpénztár, telefon 23—04) minél sürgősebben kér.

— **A fogkő, a barna vagy fekete-foltos fogazat** kiküszöbölésére a fogkefe egyszerű használata legtöbbször nem elégséges. Ezzel szemben a Gellé Freres fogpéppel és fogszappannal minden foglerakódás három napon belül eltávolítható. A fogak megint tiszták, hófehérek és fényesek lesznek. A Gellé Freres fogpép és fogszappan folytatódó használata által konzerváljuk a fogakat és megóvjuk azokat a korai kihullástól.

— **Utonállók támadása.** Piker Rezső, negyvenöt éves újkisodai lakos, feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik a

Északsarki utazások a Norddeutscher Lloyd-dal

józsefvárosi Begajobsonon megtámadták és botokkal ütlegelték. Piker sérüléseit a mentők bekötözték és a lakására szállították. A rendőrség megindította a nyomozást.

— **Autó elütött egy biciklistát.** Thausz Mihály gyárvárosi Tigris-utca 28. szám alatt lakó soffőr a 918 Tms. jelzésű autójával a Hunyadi kastély előtt elütötte a 316 Ujszentes jelzésű biciklistát, amely teljesen összetört. A rendőrség megindította a vizsgálatot.

Nagy választék
nyári
ruhaanyagokban



"LOUVRE" divatruház

— **A telepesek közlegek elkeseredése.** Lugosi jelentés szerint a mostani kamarai választáson meglepő volt Szörényimegyében a kommunisták előretörése. Ennek magyarázata részben egyes telepesek közlegek elkeseredésében, részben pedig némely községi jegyző basáskodásában rejlik. Szapáryfalván a községi jegyző a Magyar Párt plakátjait a csendőrökkel tépette le és kihirdette a faluban, hogy aki nem a kormánylistára szavaz, annak jaj lesz. Bodófalva és Igazfalva községei telepesei, akik telepeiktől és megélhetésüktől megfosztva állanak, már senkitől nem remélnek semmit és nagyrésztük a kommunistákra szavazott. Így történt, hogy a magyar lista Szörényben mindössze ötszáznyolcvan szavazatot kapott, a kommunisták pedig kétszázötvennel többet.

A kisebbségi blokknak

a választási jele

Üzletek reggeli nyitása. A Kereskedők Egyesülete az üzletek zárórája ügyében tegnap eljárt Bottez György munkaügyi felügyelőnél, hogy tisztázza a reggeli nyitás körülményeit különböző felreértéseket. Bottez munkaügyi felügyelő kijelentette, hogy az üzletek reggeli nyitása nincsen időhöz szabva és minden kereskedő akkor nyit, amikor neki tetszik. Ami az esti zárórát illeti, a füzerekek és élelmiszerkereskedők este nyolc órákor zárnak, a többi üzletek pedig hetkor. Szombaton és ünnepek előtti napokon valamennyi üzlet este nyolc óráig maradhat nyitva.

— **Terminus kávéház és bar.** Szenzációs juniusi műsor, fellépnek: Karl Prinz, Bécs legjobb karakter komikusa, Lyda Vera, előadóművész, The 5 Philadelphia-Girls ragyogó bécsi görkők, 6 Figaros-Girls. Táncrevük, csoporttáncok, 11 ragyogó szépségű művész felleptével. Kezdeté a kávéház nyári helyiségében pont 10 órákor, a barban 12-kor. Egy pohár sör mellett megnézheti a szenzációs műsort.

Tennisruha és kosztüm anyagokban nagy választékban



"LOUVRE" divatruház

— **Életunt lippai gazda.** Hipah Mihály, hatvannyolc éves lippai lakos, felakasztotta magát és mire rátaláltak, már halott volt. Tettének oka gyógyíthatatlan betegség. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

Utazások a Spitzbergákra a Norddeutscher Lloyd-dal

— **Temesvári szerb dalegyletek Zomborban.** A Sloga és a gyárvárosi Szerb Dalegylet elnökei, Stefanovic Milivoj dr. és Kalinovics Milán dr. vezetésével Zomborban résztvettek az ottani szerb dalárda hatvan éves jubileumán. A két dalárdát és annak vezetőségét, valamint a Temesvárról érkezett többi vendégeket Zomborban ünnepélyes fogadtatásban részesítették. A jubileum alkalmából dalverseny volt és azon egy a Sloga, mint a Gyárvárosi Szerb Dalegylet értékes díjakat nyertek és állandó ünnepelésben részesültek. Különösen a Sloga volt zajos óvációk központja. Mindkét egyesület értékes ezüst kupát hozott haza.

— **Terjeszkedik az orosz dumping.** A magyar képviselőházban tegnap Kocsán Károly képviselő bejelentette, hogy az orosz dumping már Magyarországra is készül betörni és legközelebb ötezer vagon szenet akar Magyarországra hozni. Kérte a kormányt, hogy az orosz dumpingot akadályozza meg.

Mélyen tisztelt vevőimnek a mai sulyos időkben teljesen szolgálatára állva a már is leszállított árainból

további árengedményt adok

5% 10% 15% 20%-ig

az áru természetére és minősége szerint.

LIDOLT VIKTOR

Temesvár-Belváros

Sulyos a krízis 1931 évben!

A hires GELLÉ FRÈRES - PARIS fogszappan és fogpaszta fogyasztás mégis növekedett. Ez kitünő tulajdonságának köszönheti mert felfrít a fogakat és üdén tartja a száját.

Ha fehér fogakat és kellemes szájaízét meg akarja őrizni még ma vásároljon egy tubussal a jövőben mindig ezt fogja használni.

AUSZTRIA KÉT LEGFONTOSABB KÉRDÉSE. Bécsi jelentés szerint az osztrák császárhü néppárt népszavazást sürget, hogy ezzel választ kapjon két legfontosabb aktuális kérdésre. A császárhü néppárt a népszavazással akarja eldönteni azt, vajjon mi biztosítja jobban Ausztria jövőjét: a Magyarországgal való perszonálunió, vagy pedig a Németországgal való vámközösség? A népszavazás elrendelésére vonatkozó indítványt legközelebb már a nemzeti tanács elé terjesztik.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Juszt Miklós, Eichert Rezső, Voina Kornélia, Kereszturi György. Meghalt: Leszl Károly 70 éves korában.

Gabonarak árfolyama: bányági buza hetvennyolc kilogramos 300, hetvenkilenc kilogramos 320 lei, tengeri 300 lei, árpa 370 lei, zab 450 lei, lábliszt 240 és korpa 360 lei százkilónként.

Vakációs utazások a Norddeutscher Lloyd-dal

— **Tanácskozás az aradi városi nagytanácsnál.** Arad város polgármestere tegnapelőtt délutánra hívta össze közgyűlésre a városi nagytanácsot. A nagytanácsnak olyan gazdag programja volt, hogy előre is számítottak arra, hogy azt másnap kell majd folytatni. Azonban ugylátszik, hogy kormánypárti körökben nem tetszett, hogy egyes fontos ügyeket a nagy részben nemzeti parasztpárti tagokból álló nagytanács intézzen el és az eljárást, hogy a belügyminiszter engedélyezze a közgyűlés megtartását. Közvetlenül a közgyűlés előtt megérkezett a belügyminiszter távirata, amely szerint nem időszzerű, hogy a választásokkal elfoglalt polgárságot közgyűlésre hívják össze. A közgyűlést ennek következtében nem is tartották meg.

Tannavdi vásznak, chi fonok batistok, paplanpedők, rayekoperek, abroszok és garnitúrák a legolcsóbban

a Népáruházban

csakis Belv., Corvin Mátvás-utca 4.

— **Alindenemű szerszámok,** épület- és bútorteretek, vas- és rézbútorok mélyen leszállított áron kaphatók. Scherter Ottó vaskereskedése, Temesvár-Belváros.

— **Az állam májusji bevételei.** A pénzügyminiszterium a május havában eszközölt állami bevételekre vonatkozólag a következő kimutatást állította össze. Az összbevétel május hónapban 2.482.348.557 lei volt, míg 1930 májusban nyolcvanöt millióval kevesebbet vett be a kincstár. Annak ellenére, hogy a választási kampány bizonyos mérséklésre intette a kincstárt, az április havi bevételhez viszonyítva 180 millióval, míg a március havihoz hasonlítva 660 millióval vettek be többet májusban. A pénzügyminiszterium azt is közli, hogy az állami kiadások május hónapban 2 milliárd 250 millió leire voltak előírva.

Norddeutscher Lloyd Bremen
F. Missler S. A. R.
Timisoara IV., Str. I C. Brătianu 5.

nyozva, tehát májusban 230 millió leiel többet vett be a kincstár, mint amennyit a költségvetés előírta.

Szemüvegek készítése
orvosi recept szerint
Franz Tejnar & Co.
Temesvár - Gyárváros,
Kossuth-tér

Szerkesztői üzenetek

Hü olvasó 30. A munkaadók szindikátusa sorsjegyeinek húzását június 21., augusztus 12., szeptember 13., október 18. és november 15. napjain tartják meg.

B. Károly, Temesvár. A beküldött angol nyelvű levél értelme az, hogy nagyon udvariasan és barátságosan kijelentik, hogy sok olyan hasonló levelet kapnak, aminő az öné volt és vizsgálatoldják azon, hogy a kérését nem tudják teljesíteni. A levelet a főtítkárt írta alá.

M. J. A szenátusi választásokon csak azok a polgárok vesznek részt, akik már elmultak negyven esztendősek. Önnek még három évig várnia kell, amíg felveszik a szenátor-választók listájába.

— Felelősség az iskolaorvosok kinevezése miatt. A városi állandó választmány Prostean Oktavian dr. városi főorvos javaslatára Weiss Fedor, Corcan János, Hoffmann Miklós, Dávid János és Popovici György temesvári orvosokat a városi iskolák mellé iskolaorvosoknak nevezte ki, illetve ilyen minőségben alkalmazta. Ez ellen J. Unger Mihály dr. a revíziós bizottsághoz felelősséget és arra az álláspontra helyezkedett, hogy az iskolaorvosi állásokat pályázat útján kellett volna betölteni. A revíziós bizottság a felelősséget azzal az indoklással utasította el, hogy ez az alkalmazás csak ideiglenes és nincsen szükség pályázat kiírására.

— Éjszaka a tengeren. Szibériai éjszakák. Látomások, amelyeket a tengerészekben a tenger démonai felzaklatnak, titokzatos élmények, országok vezetőinek intrikái, drámai részlet a tengerész éjszakájából és a drámai részletben annyi élmény és annyi fantázia, mint a legvaskosabb regényben. Claude Farrère-nek „Éjszaka a tengeren” című művét Harsányi Zsolt fordította. Leszállított ára amatőr kivitelben 45 lei. A mű méltó párja Kessel — Szibériai éjszakák, szintén Harsányi Zsolt remek fordításában. Az új Szibériáról szól ez a kötet Kessel a Párisban élt új orosz írógeneráció legtehetségesebb tagja. Kessel borzalmasan szép és izgalmasan érdekfeszítő pompás műve ugyancsak amatőr kivitelben, leszállított áron 50 lei Lepagenál, Kolozsvár. Küldje be bélyegben és vidékre Lepage franco küldi. Kérje az árleszállítások nagy árjegyzékét.

— Új utazási lehetőség Budapestre. A Magyar Turistaszövetség június 21-ig Budapesten turista kiállítást rendez. A kiállítás látogatói félárú vasúti kedvezményben és ugyanennyi félárú vízumban részesülnek. Június 21-ig bármely határállomásra Budapestre és azonkívül június 23-ig Budapestre bármely határállomásra — tetszés szerint másra is, mint arra, amelyen az utas érkezett — lehet féláron utazni. A vízumkedvezmény utolsó ízben június 23-án lehet a magyar határt átlépni. A vasúti igazolványhoz egy sárga színű kiállítási belépőjegy ingyenesen jár. A félárú vízum utólagosan Budapestre a Fővám-tér 8. szám alatti vámpalotában lehet megszerezni. Romániai utalásra ez a vízum hat pengőbe kerül. Vasúti igazolvány minden személy részére külön szükséges. vízumigazolvány minden utalvélhez csak egy. Vasúti igazolvány Temesvárott a Déli Hírlapnál százhusz, vízumigazolvány száz leiert kapható.

— A bansági kormányzás pénzügyi kezelése. A kormányzáson megkezdődött a kormányzás pénzügyi kezelésének átadása. Bocu Szevér volt kormányzó tegnap délelőtt megjelent a kormányzáson és hozzáfogott a kormányzás pénzügyi elszámolásainak átadásához. Az átadási műveletek alkalmával megjelent Bocu Aurél varmegyei főszámvéve is, aki több pénzügyi tétel tekintetében felvilágosítással szolgált. Az átadás munkája több napot vesz igénybe és csak akkor állapítható meg, hogy mennyiben fedik a valóságot azok a különböző hírek, amelyek a kormányzás pénzügyeivel kapcsolatban napok óta forgalomban vannak.

Kóró Pál heti krónikája

Nehogy minket bárki bántson és betörje fejünket, a esendőrök, kéremásson, a mostani választáson jól őriztek bennünket.

Őrizték a falvak népét, szavazni sem mehetett, ezért hálás lehet is hát, mert a méregdrága csizmát koptatni nem lehetett.

Kiki az asszonytól maradt és ehett paszulát, s használhatja pakolásra, vagy tán ablakpucolásra a megmaradt cédulát.

S ha kevés is lesz követünk s nehéz volt a választás, a magyarnak semmi szerzet mandátumot biz nem szerzett, se esendőség, se nem más.

S ha a terror zord vihara még jobban is kavargó, mi maradunk, kik születünk, mig ragyog az ég felettünk: beesületes magyarok.

— A városnál tizenöt tisztviselői állás üresedett meg. A városi tanács a múlt héten — mint megirtuk — kilencvennyolc tisztviselőt léptetett elő. Az előléptetések következtében tizenöt kezdő tisztviselői állás üresedett meg. Ezekre az állásokra a pályázatokat már június közepén fogják kiírni. A pályázat határideje június végén jár le és a városi tanács a pályázatok fölött július elején dönt.

Jöhet esendőr, jöhet szurony, jöhet armány meg örvény, mindezekkel szemben nekünk nem lesz soha más fegyverünk: igazság, jog és törvény.

Igazságot, jogot, törvényt lehet lábbal tiporni, tehetsz rájuk bilineseket, de örökké mégsem lehet ezt a hármát elnyomni.

El kell jönni majd a napnak, mikor nekünk is derül, és elnyerjük a jutalmat, megkapjuk a diadalmat, hogy kinlódunk emberül.

Kell, hogy egyszer a kormány kinyíljon a szeme már, és meglássa, hogy a magyar csak egyenlő jogot akar és nem zsvány, se betyár.

Kell, hogy egyszer majd a kormány így is szóljon egy napon: derék nép vagy, látom végül, ne élj többé már jog nélkül, fogadd kezem, magyarom!

— Dolgoznak a kerékpártolvajok, Győri Ferenc, Aradi-ut 17. szám alatt lakó fiatalember, feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes a belvárosi főposta épülete előtt ellopta a kerékpárját. A fiatal embernek a főpostán volt dolga és biciklijét a bejárat mellett az utcán hagyta. Mire tíz perc múlva visszatért, a bicikli eltűnt. Kára 4000 lei. A rendőrség megindította a nyomozást.

A nagy árzuhanás folytatása KLEIN Dávid áruházában

TIMISOARA, Józsefváros, Bonnáz-utca 14.

TELEFON 12—92.

ÁRKIVONAT:

TELEFON 12—92.

	Leitől feljebb
Divat-batizs méterje	15
Karton és festő méterje	25, 30, 33
Divat delén ujdonság	25, 30, 35
Divat mosóselyem	50, 55
Divat mosóselyem ujdonság	65
Nőiszövet	45, 55, 70
Nőiszövet Flamingó	75, 85
Férfiszövet gyapju	120, 150, 180
Cérnaszövet duplaszélés	50, 65, 90
Amerika vászon	15, 18, 22
Mosottvászon, fehér	22, 25, 30
Batizsifon	28, 30, 35
lled l.	35, 40, 45
Klot duplaszélés, fekete	50, 60, 90
Paplanklot, szines	60, 70, 90
Kombiné, batizs	23, 30, 35
Kombiné, tussor	30, 45, 55
Grenadin, duplaszélés	45, 55, 70
Lepedővászon 150 cm. szélés, fehér	60
Zefir, kanavász	20, 22, 27, 32
Liberti, szeidin	35, 45, 50
Ingpuplin és Oxford	55, 65, 75
Crepe de Chine I.	180, 200, 220
Damasztvászon	60, 70, 75
Vattapaplan	300, 380, 450
Kerti abrosz	110, 140, 150
Pohárkendő	15, 18, 25
Törülköző rojtos	22, 25, 30
Készruha-osztály	
Férfi szövetöltöny	750, 850, 950
Férfi nyáriöltöny	300, 400, 550
Férfi bluz és nadrág	220, 250, 300
Férfi köpenyeg, fehér, kék, fekete	250, 300
Férfinadrág szövetből	200, zeng 85
Férfi szövetöltöny	280, zeng 120, 180
Trenchcoat esőköpeny	600 leitől

Fehérnemű-osztály:

Alsónadrág rövid 40, hosszú 45	
Alsónadrág gombos rövid 50 hosszú 90	
Férfiing molinó	55, z-fir 70, 80
Sport- és apacsing	100, 110, 120
Zefiring 2 gallérral	145,
Pupling applikált 2 gallérral	190
Fehéring applikált 160, 2 gallérral	180
Oxford és pupling ujdonság	250
Nőiing 70, nőinadrág himzett	40
Kombiné	70
opál és tussorból	110, 120
Selyemnadrág	70
Selyemkombiné	110, 120
Neting 35 turistaing	65

Kötött osztályból:

Férfi zokni 9—10, mintás	10, 12, 15, 20
Zokerli	9, 12, 15, flor 20, 25, 30
Harisnya 15, musslin, 25, flor 40	
Selyemharisnya, hiba nélkül	45, 50, 90, 110
Sportharisnya	30, 40, 50
Selyemsapka	45, 50, 55, kötött 30, 40
Keztyű	25, 30, 35, himzett 35, 40, 50
Patentharisnya 8 leitől, számonkint 2 leiel emelkedik	
Ruderleibl 25, apacsleibl	35,

Vegyes:

Fejkendő	20, 25, 30
Selyemkendő	80, 100
Zsebkendő 4, 6, 8, 10, selyem	15
Nyakkendő	5, 10
Magánköntő	15, selyem 20, ujd. 30
Sportív	28, 35, diszöv, arany, ezüst és lakk

3 méter szövet öltönyre, az összes kellékekkel 585 lei.

Mindig mindent a legolcsóbban!

Vászoncipő gummitalppal, gyári áron.

Naponta ujdonságok!

— Hermann Frigyes halála. Tegnap meghalt hosszas betegeskedés után hatvankilenc esztendőskorában id. Hermann Frigyes ismert temesvári cukrász. Hermann Frigyes, aki üzletétől már régebben visszavonult, tiszteletbeli elnöke volt a Cukrászoknak és igazgatósági tagja volt a Kandjának. Régebben Budapesten, majd Szabadkán működött és már több mint huszonöt éve Temesvárott telepedett meg, ahol hamarosan népszerű lett. Halálát özvegye, Száviés Mariska, fia, ifj. Hermann Frigyes és nagyszámú rokonság gyászolja.



Jégszekrények, fagyalt gépek és különböző vasárak melyen leszállított áron kaphatók

Scherter Ottó vaskereskedése, Belv.

— Megtámadott mérnök. Rácz Imre huszonnégy éves mérnök, aki a Józsefvárosi Bonnáz-utca 25. szám alatt lakik, feljelentést tett Tuszkán József munkás ellen, aki a Józsefvárosi szeszgyár előtt megtámadta és bottal a fején súlyosan megsebesítette. A rendőrség megindította a vizsgálatot.

Feltűnő olcsó, modern és stílus

butorok

„INTERIEUR” lakbeendezési vállalat Lenau-tér (Teres Voda) 1. sz. Eisenstädter-ház

* Magaslati gyógyhely és nyaraló-telep Steierdorf, 741 méter a tengerszint fölé. Elsőrendű penzió, (lakás és négyszeri étkezés naponta) személyenként 160 lei az Évalakban és 140 lei privátházakban. Kérjen prospektust!

Leszállított árak mellett a legolcsóbban vásárol szöveteket és hozzávalókat a Banság legnagyobb és legrégebb szaküzletében

„RABUNG & SCHNEIDER” Temesvár-Belváros, Szt. György-tér, rom. kath. püspöki palota.

— Arany tányéron ettek az angol király vendégei. György angol király tegnap ünnepelte meg hatvanhatodik születésnapját. Ebből az alkalmából családja és kormánya tagjai üdvözölték. Délelőtt a király megjelent az eponi lövésznyen és végignézte a királyerbyt. Előző napon este a király a Buckingham-palotában vacsorát adott a Jockey-klub ötvenöt tagjának a tiszteletére. Az ebédén a híres windsori arany tányérokat és arany evőeszközöket használták.

Fényképezőgépek

óriási választékban 500 leitől kezdve, kedvező részlelvezésre. képes árjegyzék ingyen és bérmentve foto-szaküzlet. Temesvár I. Hunyadi-utca. — Telefon: 183

RECTA Előhívás, másolás 8 órán belül

* vízum nélküli utazás Becebe és 30 százalékos vasúti kedvezmény június 21-ig. Visszatérési kedvezmény június 8-tól július 2-ig. Igazolványok kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában és a Központi Bank menetjegyirodájában. Ugyanott érdeklődők közelebbi felvilágosítást nyerhetnek. Az igazolvány ára 120 lei.

Rádió

Csütörtök. (Június 4.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Könnyű és román zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Enekhangverseny. 8 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. **Budapest.** 9 óra: Újsághírek. 10 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a lipótvárosi Szent István Bazilikából. Szentbeszédet mond **Ortvay Rezső** a Bazilika plébánosa. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Utána időjárásjelentés, majd a budapesti operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye Sebők Sári közreműködésével. A hangverseny szünetében rádiókrónika, elmondja Papp Jenő. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: A Rádió élet ifjúsági előadása. 4 óra: Krasznay István előadása. 5 óra 10: Gazdasági előadás. 5 óra 45: Versek. Elmondja Andersen Felicia. 6 óra 15: Katonadalok. Noszlopy Aba Tihamér előadása Cselényi József és Rácz Béla cigányzenekarának közreműködésével. 7 óra 20: Nagy Adorjáné előadása. 8 óra: Helyszíni közvetítés Debrecenből. A debreceni Nagy-templom ősi Rákóczi-harangjának megkondulása, utána ünnepi hangverseny. Hangverseny után időjárásjelentés, majd Nyiregyháza Rácz Marci és cigányzenekarának hangversenye a debreceni Arany Bika szálló étterméből. **Bécs.** 10 óra 15: Karének. 11 óra 5: Hangverseny. 1 óra 20: Gramofonzene. 3 óra: Délutáni hangverseny. 6 óra 45: Zenekari hangverseny. 7 óra 30: A kardvívóbajnokság befejezésének helyszíni közvetítése. 8 óra: Operaelőadás. 10 óra 30: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 4 óra: Katonazene. 10 óra 50: A rádiózenekar hangversenye. **Langenberg.** 8 óra 45: Szimfonikus hangverseny. **Milánó.** 8 óra 45: Operaelőadás, utána kávéházi zene. **Prága.** 8 óra 45: Gramofonzene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 25: Hangverseny, majd tánczene. **Róma.** 8 óra 55: Esti hangverseny. **Strassburg.** 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Kávéházi zene. **Varsó.** 7 óra 20: Gramofonzene. 10 óra 15: Dygas Ignác dalestje. 11 óra: Könnyű és tánczene.

Péntek. (Június 5.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Jazz-band. 6 óra 30: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Operaelőadás. **Budapest.** 9 óra 15: A második honvédegypályozás zenekarának hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Zenekari hangverseny Csillag Erzsébet (ének) és Faragó György (zongora) közreműködésével. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 4 óra: Pista bácsi mesél a gyermekeknek. 5 óra 30: Eitner Irén magyar nótákat énekel Kurina Simi és cigányzenekarának kíséretével. 7 óra 15: Molnár Antal előadása. 7 óra 40: A Nemzeti Zenede évszázadi zenekari hangversenye a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. 10 óra 30: A clavicembalo aranykora Olaszországban. Cesare Valabrega zongoraszámokkal illusztrált előadása, utána Farkas Jenő és cigányzenekarának hang-

versenye a Spolarich-kávéházból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Ariák és dalok. 1 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 20: Zenekari hangverseny. 8 óra: Tarka est. Utána tánczene. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 4 óra: Tánczene. 5 óra 30: Nemzeti dalok. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra 30: Dalok. 9 óra 30: Kamarazene. 10 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 50: Esti zene. **Langenberg.** 8 óra: Gramofonzene. 8 óra 35: Szórakoztató zene Londonból. 10 óra 15: Hírek, majd tánczene. **Milánó.** 7 óra 40: Hírek, gramofonzene. 9 óra: Szórakoztató zene. 10 óra: Operettrészletek. 11 óra: Kávéházi zene. **Prága.** 8 óra 30: Operaelőadás. **Róma.** 7 óra 50: Gramofonzene. 8 óra 40: Operaelőadás. **Strassburg.** 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Kamarazene. **Toulouse.** 9 óra: Hangverseny. 10 óra: Szimfonikus zene. 10 óra 45: Dalok. 11 óra 30: Gramofonzene. **Varsó.** 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 15: A filharmonikusok hangversenye. 10 óra 15: Gramofonzene. 11 óra: Könnyű és tánczene.

Szombat. (Június 6.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Könnyű és román zene. 6 óra 30: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene.

8 óra: Rádiórevü. 8 óra 45: Hírek. **Budapest.** 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Radies Jóska és cigányzenekarának hangversenye. 2 óra 45: Arfolyamhírek. 4 óra 14: Magyary-Thoma István felolvasása. 5 óra 30: A Szervánszky-testvérek hangversenye. 6 óra 30: Mit üzen a rádió? 7 óra: Mesterházy Jenő előadása. 7 óra 30: A Hugentották című dalmű előadásának közvetítése a budapesti operaházból. A szünetekben Ióversenyeredmények, pontos időjelzés és hírek. Előadás után időjárásjelentés, majd Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli zene. 1 óra 10: A zene folytatása. 3 óra 20: Gramofonzene. 5 óra: Zenekari hangverseny Heller Erika énekesnő közreműködésével. 8 óra: Daljáték. 10 óra 20: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 35: Zenekari hangverseny. 4 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra: Operaelőadás, szünetben hírek, majd tánczene. **Langenberg.** 5 óra: Mandolin-zenekar hangversenye. 5 óra 50: Tánczene. 8 óra: Tarka est.

Röszgazdaság

Az olajárak emelkedése várható, mert a világ két legnagyobb petroléumvállalata egyesül

Amerika köszgazdasági életének nagy szenzációja, hogy két legnagyobb petroléumvállalata, a Standard Oil Company s a Vacuum Oil egyesül. Ennek az egyesülésnek beláthatatlan következményei lesznek, mert a két vállalat eddig erős versenytársa volt egymásnak és ez tette lehetővé, hogy az olajárak ne emelkedjenek túlságosan magasra. Az egyesülés folytán azonban az új olajtársaság önkényesen fogja az árakat diktálni. A washingtoni kormány először arra gondolt, hogy

az egyesülés ellen foglal állást, de közben megváltoztatta álláspontját és elhatározta, hogy nem avatkozik a dologba. Az igazságügyminiszter sem fog vétőt emelni, amikor az egyesülésre vonatkozó jogi iratokat eléje terjesztik. Bizonyosra veszik, hogy az amerikai kormány csak igen hatáson és nagy befolyással bíró személyiségek közbenjárására változtatta meg véleményét. Az egyesülésnek a világpiacra nézve is beláthatatlan következményei lesznek.

A cégek bejegyzése

a temesvári kereskedelmi és iparkamaránál kezdetét vette

A temesvári kereskedelmi és iparkamara közli az érdekeltekkel, hogy a cégeknek a kamara mellett szervezett cégbejegyzési hivatalnál való lajstromozását megkezdte. A bejegyzési kötelezettség minden kereskedelmi és ipari vállalatra egyaránt vonatkozik, céget tehát minden egyéni és

társas vállalat, minden részvénytársaság tekintet nélkül arra, hogy be volt-e már jegyezve, vagy sem, lajstromoztatni tartozik. A bejegyzési kötelezettség tehát a kisiparosokra is vonatkozik. A kamara meg akarván könnyíteni az érdekelteknek a kapcsolatos alakszerüések teljesítését,

cégbejegyzési kérvényt kinyomatta és azt a kereskedőknek és iparosoknak rendelkezésére bocsátja. Temesvárott ezek a kérvényürlapok a kamaránál, továbbá a Kereskedők Egyesületénél és az Ipari Szindikátusnál kaphatók, a köszégekben a jegyzői hivatal, Oravicián pedig a kamara kirendeltsége osztja ki a kérdéses blankettákat.

Mivel a legtöbb cégnek, mely a törvénszéknel még bejegyezve nincsen, a kereskedelmi törvény értelmében belajstromozottnak kellene lenni, a kamarának jogában volna a törvényes kötelezettségnek meg nem felelő vállalatoktól az új cégekre vonatkozó 400 leit kitevő kamarai illetéket beszédni. A kamara azonban erről a jogáról egyelőre lemond és csak 100 leinyi illetéket szed azoktól a vállalatoktól is, amelyek cégüket a törvénszéknel nem lajstromozták. Ez a kedvezmény azonban ahhoz a feltételhez kötődik, hogy a temesvári és temes-terontálmegyei kereskedők és iparosok legkésőbb folyó évi július 15-ig, ezen határidőn belül pedig minél sürgősebben nyújtsák be a bejegyzési kérvényt, hogy az a jelzett napig elintézhető legyen. A kamarának ugyanis 15—18.000 céget kell bejegyezni, ami hónapok munkáját követeli meg, amelyet arányosan kell végezni. Ennek a célnak az elérése végett járult hozzá a kamara ahhoz, hogy az eddig be nem jegyzett vállalatok a bejegyzett cégek illetékét fizessék, ha kérvényüket a kellő időben terjesztik be.

A cégbejegyzésre vonatkozó mindenemű felvilágosítást a kamarától, valamint a Kereskedők Egyesületétől és az Ipari Szindikátustól lehet kapni.

A temesvári mezőgazdasági kamara választmányá Lugojanu Miklós elnökle mellett ülést tartott. Az ülésen többek között elhatározták, hogy a kamara tíz vagon első minőségű vetőmagot bocsát a temesi gazdák rendelkezésére, azonkivül sürgetik a földművelésügyi miniszteriumnál, hogy a már régen ígért huszonöt darab modern mezőgazdasági gépet adja meg. A választmány végül úgy döntött, hogy a tenyészállatok vásárlása körül a köszégek támogatásban részesítik.

A budapesti tőzsdé jegyzései. (Június 3. Leszámitolóbank 90, Kereskedelmi Bank 90, Angol-Magyar Bank 62,5, Magyar Hitel 56,5, Pesti Hazai 147, Drasché 90, Csáky-Prackfalvi 7,25, Urikányi 58,5, Rima 29,5, Salgó 27, Általános Köszén 346, Beocsini 125,5, Nasici 70,25, Spodium —, Szikra —, Ganz-Danubius 24,4, Magyar cukor 78,5, Délecukor 80, Lipták —, Egis —, Nóva 29,4, Temesvári Szesz —, Temesvári Sőr —.

Mozi

Mozi műsora.

Csütörtök.

Belvárosi Capitol mozi: A négy pajtás. (Hangos film.)

Erzsébetvárosi Deina mozi: Itt megáll a világ lélegzete.

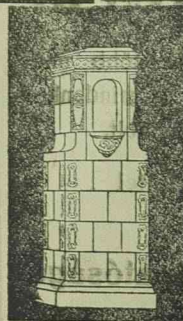
Forum mozi: Rio Rita. (Nagy operettsláger.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Vihar a Mont-Blanc felett. (Beszélő film.)

Péntek.

Belvárosi Capitol mozi: A négy pajtás. (Hangos film.)

Forum mozi: Rio Rita. (Beszélő film.)



Olcsó

cserépkályhákat

versenyképes árak mellett adhatok, mert

saját gyártmányaimat

árusítom. Kályhaszerelésben specialista vagyok és minden kályhamért garantálok. Vételkényszernélküli megtekintés:

II. Andrásy-ut 16. (a milleniumi templommal szemben)

Elvállalok minden szakmába vágó új és javítási munkát

Turi György kályhámester.

Apróhirdetések

Alkalmazás

Fiatal minden es leányt
juniusi belépésre keresek. Cim a kiadóban. (1362)

Jobb házból való
kisleány varrodába tanulónak felvétetik. III., Király u. 35. (1474)

Ügynökök
és nők, kik némi óvadékkal rendelkeznek, német csoda cikkek eladására kerestetnek. Írásbeli ajánlatok Dezső István Lugoj címre küldendők. (1475)

Állást keres

Gépirónó
állást keres. Cim a kiadóban. (1459)

Magyar 35 éves
urieleány elmenne vidékre 1-2 gyermek mellé. Megkereséseket „Gyermekszertető 2“ jellegre kérek. (1466)

Intelligens leány
bármilyen állást azonnal elfogad csekély fizetésért kisebb családnál. Ajánlatokat „Szerény“ jellegre a kiadóba kér. (1479)

Adás-vétel

Zongora
jó állapotban jutányos áron eladó. Cim a kiadóban. (1682)

Családi ház
haláleset miatt sürgősen eladó. II., Teju. u. 5. (1471)

Eladó
2 arató gép új állapotban, egy elevátor szintén új. Timisoara III., Mezősor 18. (1469)

Eladó
családi ház. Blaskovits-telep, Geml. u. 21-24. (1478)

Nagy ruha szekrény
két ajós, élelmiszekrény, egyszerű asztal, garnis stb. olcsón eladó II., Kossuth tér 3. ház mesternél. (1477)

Olcsó tűzifa!

A Sváb Kereskedelmi és Iparbank r. t. felosztalja lippal faállományát és helybeli raktárában

Józsefváros, Pályaudvar ut a Fridrich-géppárral
szemben elsőrangú **garantált két éves** cserhasáb és dorongfát **kicsiben is,** valamint vagonfélételekben **legolcsóbb áron** kiadást. Ne mulassza el raktárunkat megtekinteni, mielőtt szükségletét fedezné.

Kehrling Rakettek
megérkeztek egyedárúsítás **K Á L D Ó R** cégénél
Szentgyörgy-tér 4.

Lakás

Irodák és raktárhelyiségek kiadók.
Holländer Miksa Temesvár. IV., I. C. Bratianu (Uri-utca) 4. Telefon 11-59. (1449)

Kiadó
egy és kétszobás lakás mellékkelhelyiségekkel. II., Háromkirály-utca 25 és Bárány-utca 24. (1456)

Háromszobás
modern lakás erkéllyel, verandával kiadó. Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 1. Hladik. (1428)

HOLDVILÁG

Írta: **Pintér Ferenc**

A Déli Hírlap regénye

1. folytatás.

— Hát lehet ezt hagyni? Neked könnyű, te befelé ülsz, de én itt ülök a cugban. Te vagy az oka mindennek, én mondtam, hogy nem jövök a hétórassal. Mintha éreztem volna...

— Anya! — a fiatalasszony jelentősen nézett, hogy ne folytassa tovább. Hiába, az csak dohogott, krakogott és köhögött.

— Én szívesen állnék Nagysádek rendelkezésére, — próbálkozott a jóvátétellel a bajok előidézője — nekem nem árt a légvonat, nekem, kérem, egyszerű fizikumom van.

Keskeny arcával oly előkelőnek látszott most az utas, olyan jóságosan, lágyan nézett, hogy a fiatalabbik nő nem tudott ellentálni ingerkedő kedvének:

— Különösen az idegei lehetnek nagyszerűek, bámulatosan tudja bosszantani az embereket, — a hang, ahogyan mondta, határozottan az érdeklődés és a csodálkozás hangja volt.

Az öregebbik nő azonban mérgesen nézett a leányára és megvetően cuppantott petyhüdt, szőrös szájszéle mögül: — cc, sz!

Ez az indulatszó annyi haragot, megvetést és gyilkos gunyt süritett magába, hogyha lehetséges lett volna fölfogni és egy pilulában a fiatalamberrel megétni, az abban a pillanatban fölfordult volna tőle.

Közben az utasok visszatértek eredeti foglalkozásukhoz: a kupec tovább folytatta enyélgesét a keszkenős nénikével, a mérges hivatalnokforma hallgatásba merülve leste, mikor lesz alkalma megint valami panama nyomát fölfedezni, két kis városi kereskedő kártyázni kezdett, mert még Pestig ki lehet játszani éppen egy hatvanhatost, az egyik sarokban a szüretéről beszélgettek, valaki a homoki szőlőt dicsérette, mire egy olasz hadifogoly a futtatott szőlőről kezdett beszélni.

ni, azután, mivel ugyis Olaszországban jártak, a rizstermelésre tértek át...

Nagy ajtócsapkodás jelezte, hogy jön a kalauz. Összeszedte a kifüggesztett, kis táblácskákat, melyeken különböző szigorú figyelmeztetések szokták lógatni magukat az utasok szemé elé. Mielőtt a fiatalabbik nő megakadályozhatta volna, az öreg vésztlósló hangon szólította a kalauzt.

Egyszerre abbamaradt a diskurzus, a dolog ismét új fejleményeket ígért, készültek a szenzációra. Egyesek, a kíváncsiabbak, nem is szégyeltek magukat, fölágaskodtak, mintha vezényelt volna valaki.

— Anya, kérlek, — kérlelte a fiatalasszony az anyját. Halkan bár, de az utas mégis meghallotta, pillanat alatt átlátott a helyzetben, érezte, hogy ez az öreg nő egy rövid utazás alatt egész életre meggyűlölte őt.

— Kalauz ur, nézze, én fölkarantam huzni az ablakot és betört.

— Meg kell fizetni! — felelt a kalauz és a lámpáját a kabátja gombjára akasztva gyakorlott mozdulattal nyult a félelmes nótész után, melybe a rossz jegyek, pótilletékek, letagadott csirkék, tiltott podgyászok birságát szokták írni. A kíváncsiak elkomorodtak, hirtelen az áldozat pártjára álltak, úgy néztek rá, mintha valamennyien gyászolnák őt és részvétlátogatást — 'Az értik „fizetni“ — folytán föl a mérges, pattanásos arcu panamaüldöző, — de a lámpa, az nem ég! Az utas fizesse meg darabokban az egész tragacsot és még külön jegyet is váltson!

— Magától is elrepedhetett az az ablak! — tódította egy hallgatag, tarisznyás, pipás ember, azután sercintett a pipája mellől.

— Hallgasson! — szolt rá a kalauz.

Vaskapuk, ajtók és diszkerítések sodronyonalbetéttel rendkívül előnyös árakban
Bozsák M. és Fia R.-T. cégnél
sodronyáru és vasrézbutorgyár
Nagy készletek! Mintalap és árjegyzék ingyen!
Prompt szállítható.
Gyár és főlerakat: Temesvár-Gyárváros, Alsó árok-utca 10. szám.
Fiók: Józsefváros-Hunyadi-u. 16. sz.

Hosszas, türelmesen elviselt szenvedések után elhunyt
id. Hermann Frigyes ur
vállalatunk igazgatósági tagja. Hermann ur több mint huszonkét éven át dolgozott cégünk javára és mindenkor a legpontosabb kötelességteljesítés mintaképe volt.
Emlékét mindenkor hálás kegyelettel fogjuk megőrizni!
Kandia R. T. igazgatósága

lauz, mire a pipás ember átrakta a jobbábrát a hallabárról, azután megcserélve tette őket egymásra s mindössze annyit jegyzet meg: „akinek nem tetszik, dugja be a fülit“.

A kalauz egyszerre méregbe gurult, elfeledkezett róla, hogy a tettes mindeddig még szóhoz sem juthatott, az ülve beszélő flegmatikus pipás teljesen kihozta sodrából:

— Hallgasson, ne zavarjon engem!

— Zavarja a rossznyavaja, én nem! — vágott vissza tökéletes lelkinyugalommal a padonülő pipás.

— Hát kifizeti az ablakot? — tajtékozott az ismeretlen, a különös utas felé fordulva a kalauz.

— De, kérem, szó sincs róla, hogy én ki ne fizessem, ha ki kell fizetni.

— Ezzel mindenki elképedésére benyújt a jobb felső mellényzsebébe és szó nélkül átadott egy 10 pengős bankjegyet a kalauznak.

(Folytatás következik.)

3 szobás modern

ujjonnan festett parkettázott lakás, Hunyadi-ut elején azonnal kiadó. Közélebbit Merkler Simon, IV., Ormos-u. 2. (uj 3.) (1454)

Lakást

4-5 szobás modernet keresek augusztus 1-ére. Cim a kiadóban. (1300)

Kiadó

családi házban augusztus 1-re 3 szobás lakás, III., Püspök-ut. 23. (1476)

Kiadó

azonnalra vérszegény és idegbetegeknek modern lakás, legszebb és legcsendesebb helyen, III., Kereszt-tér 2. sz. 2 utcai szoba, előszoba, fürdőszoba, konyha, éléskamra, mosókonyha pince, fűskamra, villany és vízvezetékekkel, ugyanott udvari és szuterén lakás olcsón kiadó. (1472)

Különféle

Találtatót

a Capitol mozgó pénzára elött hétfő este egy biankó váltó és 400 lei készpénz. Igazolt tulajdonosa átveheti a kiadóhivatalban. (1465)



Modern ingaórák!

óra és ékszerjavítások

Lelkiismeretesen és

OLCSÓN!

Weigner Ernő succ.

Temesvár, IV., Piata Scudier 3. (1458)

Szeles József

névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálója a rendőrségen adja le. (1320)

Prima teli hálószobák

avoridere, róza, körte stb.

Nehéz, faragott olasz renaissance

Dió ebédő

Modern polítozus diófa

Uriszoba olcsón eladók.

Dorn Butorgyár

III., Hattyu-u. 47.

Zongorázik

Hegedül?

Van gramofonia

Kottát, hangszer, lemezt addig megvásároljon, amíg az új magyar zeneműhereskedés árjegyzékét nem láttal. Árunk minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvencmennyelnek meglepetést! Kérje azonnal magyar árjegyzékünket! Cim: Scala, Bucuresti, Cas. Post. 101. (100)